

**DETOOLZ**  
SMART WORK

Produce 

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 0|03/2025

**Pompa tip jet**



**Usor de instalat  
si utilizat**

**P max 900W**

**DZ-PH1001-G01**

**Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit maxim 5520l/h,  
inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta**

Tensiune: 230 V, 50 Hz

Putere maxima pompa: 0,9 kW

Inaltime maxima refulare: 50 m

Debit maxim: 5520 L/h

Adancime maxima aspiratie: 8 m

Temperatura maxima de lucru: 60 °C



**INSTRUCTIUNI ORIGINALE**

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

creștem împreună, din 2007



**CUPRINS :**

<b>1.INFORMATII GENERALE</b>	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
<b>2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA</b>	5
2.1.PRECAUTII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALA	5
2.3.RISCURI REZIDUALE	5
2.4.INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR	5
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	6
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-PH1001-G01	6
3.2.SPECIFICATII TEHNICE DZ-PH1001-G01	6
<b>4.INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI OPERARE</b>	7
<b>5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA</b>	8
5.1. DEPOZITAREA	8
5.2. ELIMINAREA PRODUSULUI	8
<b>6.PROBLEME SI REMEDII</b>	9
<b>7.DECLARATIE DE CONFORMITATE</b>	10
<b>8.CERTIFICAT DE GARANTIE</b>	11

# STIMATE CLIENT,

^ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit maxim 5520l/h,  
inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta  
DZ-PH1001-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

01

**INFORMATII**

In cazul unor informatii particulare.

**INFORMATII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar in cazuri exceptionale. Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea si scopul manualului**

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta. Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat. Pastrati cu atentie manualul intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. in caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

**1.3. Simbologia utilizata**

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

	<b>NOTA/OBSERVATIE</b>
Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.	
	<b>ATENITIE</b>
Atentionare pentru situatii cu potential pericol	
	<b>PERICOL GENERAL</b>
Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.	
	<b>PERICOL ELECTRIC</b>
Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.	
	<b>INTERVENTIE MECANICA</b>
Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.	
	<b>INTERVENTIE ELECTRICA</b>
Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.	
	<b>CLASA DE PROTECTIE I</b>
Partile conductoare accesibile ale echipamentului sunt conectate la borna conductorului de protectie	
	<b>PRIM AJUTOR</b>
Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.	

RO

GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
 email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
 Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

02

**INSTRUCIUNI DE SIGURANTA****2.1. Precautii generale**

Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

**Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit maxim 5520l/h, inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta**

Pompa de suprafata Detoolz DZ-PH1001-G01 este o unitate eficienta si fiabila, ideala pentru o gama larga de aplicatii care necesita pomparea apei de la o sursa externa. Aceasta este o pompa electrica conceputa pentru a transporta apa curata, fara impuritati, dintr-o sursa externa, cum ar fi un put, un lac, un rezervor sau o fântâna, spre un sistem de irigatie sau alimentare cu apa. Datorita caracteristicilor sale tehnice, pompa este potrivita pentru utilizarea in gospodarii, gradini, ferme mici sau chiar pentru utilizari industriale de baza care necesita transportul apei pe distante mai scurte sau medii. Cu o inaltime maxima de pompare de 50 metri, aceasta poate transporta apa pe o distanta verticala considerabila, ceea ce o face potrivita pentru a fi utilizata intr-o varietate de conditii de teren, chiar si acolo unde exista diferente de inaltime intre sursa de apa si destinatia finala a acesteia. Este ideala pentru cei care au nevoie de o solutie eficienta pentru a asigura alimentarea cu apa in diverse aplicatii, de la irigatii de gradini si ferme, pâna la alimentarea cu apa a locuintelor sau a altor structuri. Cu o putere de 0.9 kW, pompa ofera o eficienta optima fara a consuma cantitati mari de energie electrica, ceea ce o face o alegere excelenta pentru cei care vor sa reduca costurile de operare.

**2.2 Instructiuni de siguranta electrica**

Conectarea electrica se face doar la priza cu impamantare in loc ferit de riscul de electrocutare in timpul functionarii echipamentului.

Este necesar sa va asigurati conectarea electrica la aparatul cu protectie diferentia de tip RCBO 30 mA (siguranta cu protectie la curent rezidual si supraincercare electrica) si impamantare.

**ATENTIE**

**In cazul in care izolatia cablului electric s-a deteriorat nu utilizati dispozitivul si inlocuiti cablul**

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât sa nu fie calcat, taiat sau supus la deteriorare.

Pentru a evita pericolele sau socul electric opriti pompa si scoateti stecherul din priza inainte de a lucra la conexiunile electrice.

**2.3 Securitate personala**

Aceasta pompa a fost proiectata pentru uzul casnic sau rezidential.

Ramâneti in alerta, mentineti atenta când interveniti asupra pompei si fiti precaut atunci când manevrati partea electrica. Nu interveniti asupra pompei daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. un moment de neatenție in timpul functionarii poate duce la vatamari corporale grave.

Copiii trebuie supravegheati, pentru a fi siguri, ca nu se joaca in apropierea pompei sau chiar cu aceasta. Luati masurile corespunzatoare, pentru a tine copiii la distanta fata de acesta. In cazul instalatiilor mobile, nu permiteti accesul oricaror persoane in iazul, bazinul sau incinta in care urmeaza sa utilizati pompa.

**2.4.INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR****PRIM AJUTOR**

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi dispozitivul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

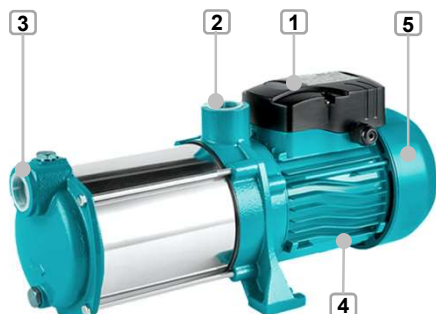
RO

03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-PH1001-G01

Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit maxim 5520l/h, inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta



Nr.	Descriere
1	Cutie conexiune electrica
2	Buson de umplere pt. amorsare
3	Racord refulare
4	Motor electric
5	Fante aerisire motor

Cod produs	DZ-PH1001-G01
Tensiune	230 V
Frecventa	50 Hz
Putere	0.9 kW
Debit maxim	5520 L/h
Turatie maxima	2850 rpm
Inaltime maxima de pompare	50 m
Adancime maxima aspiratie	8 m
Temperatura maxima de lucru	60 °C
Materialul corpului	Fonta + Inox
Diametru racord refulare	1"
Diametru racord aspiratie	1"
Lungime cablu de alimentare	0.5 m
Clasa de etanseitate	IP54
Clasa de izolatie	B
Nivel sunet	70dB
Dimensiune	431*185*225 mm
Masa neta	
Masa bruta	

## 3.2. Specificatii tehnice

Pompa de apa de suprafata DZ-PH1001-G01 este proiectata pentru pomparea apei curate si lichide non-corozive. Avantajele majore ale acestei pompe sunt fiabilitatea, capul de descarcare mare, cap aspirare mare si timpul de amorsare destul de scurt. Poate fi folosita atât pentru casa cât si gradina

RO

## 04

## 4. INSTALAREA SI MODUL DE OPERARE

**Amplasare**

- Instalati pompa cât mai aproape posibil de bazinul/putul din care urmeaza sa extrageti apa;
- Daca nu este posibila instalarea pompei cât mai aproape de bazin/put, din anumite motive, atunci distanta maxima a conductei dintre bazin si pompa va fi limitata in functie de inaltimea de aspiratie a pompei;
- Atunci când instalati pompa, luati in considerare inaltimea de aspiratie a pompei

**Instalarea**

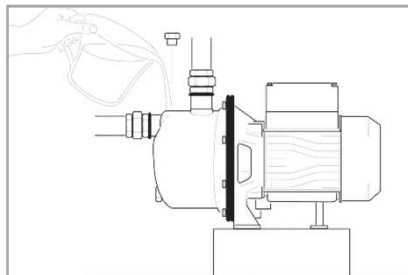
- Asigurati bine pompa la nivelul solului pe un postament de beton, fara sa aiba inclinare, astfel încât pompa sa ramana bine fixata pentru a putea fi utilizata o perioada indelungata de timp.
- Alegeti cu atentie locul in care va fi instalata pompa, astfel încât aceasta sa poata fi verificata si reparata cu usurinta dupa instalare.
- Evitati si reduceti pe cât este posibil numarul de coturi pentru a preveni scurgerea apei pe conducta, dar si scaderea debitului de apa.

**Modul de exploatare al pompei**

- Pompa nu este de tipul cu autoamorsare si este necesar sa instalati o supapa fixa la capatul exterior al conductei de aspiratie a apei.
- Masurati adâncimea de la nivelul solului pâna la fundul bazinului, al putului. Adâncimea de aspiratie este standardizata la 8m (maxim 9m).
- Asigurati-va ca folositi conducte cu diametru standardizat.

**Pornirea pompei**

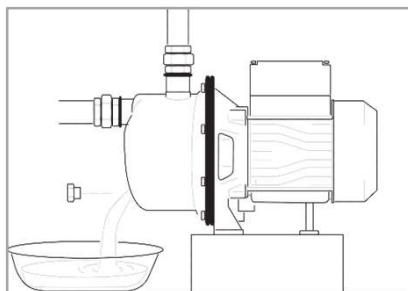
- Se desface surubul de aerisire al pompei, aflat in partea superioara.
- Se toarna apa curata in pompa si in conducta de aspiratie pana cand se umple pompa si curge apa din ea.
- Se strange la loc surubul de aerisire.
- Se alimenteaza electric pompa.



- Daca dupa punerea in functiune, pompa evacueaza apa, inseamna ca pornirea a reusit. Daca nu evacueaza apa si merge in gol, inseamna ca operatiunea nu a reusit si se reiau operatiile incepand cu primul punct.

**Golirea pompei in caz de inghet**

- Se opreste pompa si se scoate din priza.
- Se desfac ambele suruburi (cel din partea inferioara, pentru golire si cel din partea superioara, de aerisire) si apoi se lasa sa se scurga apa din instalatie.



## 5. Depozitarea si eliminarea produsului

### 5.1. Depozitarea

- Pastrati si depozitati pompa intr-un loc racoros si uscat.
- Nu o lasati sa stea in soare sau la o temperatura scazuta o perioada mai lunga de timp. Inghetul deterioreaza pompa si accesoriile acesteia deoarece acestea contin intotdeauna urme de apa.
- Depozitati pompa intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.
- Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.2 Eliminare produs

Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! in conformitate cu **Directiva Europeana 2002/96/CE** privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la un centru de reciclare in conformitate cu legislatia de mediu in vigoare. Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



## 6. Probleme posibile, cauze si solutii

Probleme	Cauze	Masuri de remediere
Motorul nu porneste	Protectia termica	Daca motorul este supraincalzit, nu va functiona. Asteptati racirea lui 20-30 min.
	Conectarea gresita a cablului electric	Conectati corect cablul electric
	Deconectarea cablului electric	Inlocuiti cablul electric
	Defectiuni la motor	Reparati sau inlocuiti motorul
	Tensiune de alimentare scazuta	Luati in considerare tensiunea sursei de alimentare cu energie electrica
Apa nu este pompata cu toate ca motorul functioneaza	Nivelul apei in put este mai scazut decat inaltimea de ridicare a pompei	Verificati nivelul apei din put
	Probleme cu supapa de aspiratie	Curatati supapa de aspiratie si scaunul supapei
	Intrarea aerului in conducta de aspiratie	Dupaverificarea imbinarilor,verificati etansarea perfecta inlocuiti garniturile
Rezistenta termica a motorului intra in functiune prea frecvent	Tensiune de alimentare prea ridicata sau prea scazuta	Comparati cu tensiunea furnizata de retea electrica
	Rotorul cu palete intra in contact cu o parte componenta a pompei	Remediati acest defect
	Circuitul electric este deschis la nivelul condensatorului	inlocuiti condensatorul
Apa nu este extrasa la cateva minute dupa ce pompa a fost pornita	Intrarea aerului in conducta de aspiratie	Reparati defectiunile aparute la nivelul conductei
Pompa porneste fara a reusi sa transporte apa	Scurgeri de apa pe traseul conductei sau din pompa	Reparati conducta, partile componente ale pompei si robinetul
Apa nu este extrasa imediat dupa pornirea pompei	Pierderi de apa prin garnituri	Reparati etansarile de natura mecanica
	Supapa de aspiratie nu inchide etans	Curatati supapa de aspiratie
	Patrunderea aerului in conducta de aspiratie	Reparati defectiunile aparute la nivelul conductei

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

- 1.Denumirea producatorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania  
 2.Adresa producatorului .....Depozitul Central stefanestii de Jos,  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Judetul Ilfov, Romania  
 3.Denumire produs .....Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit  
 maxim 5520l/h, inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta  
 4.Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-PH1001-G01

Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:

5.H.G. nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind coditiile introducerii pe piata

6.OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;

**ISO 12100:2010** Siguranta masinilor — Principii generale de proiectare — Evaluarea riscurilor si reducerea riscului

**EN 809:1998+A1:2009/AC:2010** Pompe si unitati de pompare pentru lichide - Cerinte comune de siguranta

**EN 60204-1:2018** Siguranta masinilor. Echipamente electrice ale masinilor. Partea 1: Cerinte generale

**EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019** Aparate electrice de uz casnic si similare - Siguranta - Partea 1: Cerinte generale

**EN 60335-2-41:2003/A2:2010** Aparate electrice de uz casnic si similare - Siguranta - Partea 2-41: Cerinte particulare pentru pompe

**EN 62233:2008/AC:2008** Metode de masurare a campurilor electromagnetice ale aparatelor de uz casnic si ale aparatelor similare în ceea ce priveste expunerea umana

**EN 55014-1:2017/A11:2020** Compatibilitate electromagnetica - Cerinte pentru aparate de uz casnic, unelte electrice si aparate similare - Partea 1: Emisii

**EN 55014-2:2015** Compatibilitate electromagnetica - Cerinte pentru aparate de uz casnic, unelte electrice si aparate similare - Partea 2: Imunitate - Standard pentru familia de produse

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021** Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenti armonici (curent de intrare al echipamentelor  $\leq 16$  A pe faza)

**EN 61000-3-3:2013/A1:2019** Compatibilitate electromagnetica (EMC) - Partea 3-3: Limite - Limitarea modificarilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune si a palpatrii în sistemele publice de alimentare de joasa tensiune, pentru echipamente cu curent nominal  $\leq 16$  A pe faza si care nu sunt supuse conexiunii conditionate

**SC GOLDEN FISH SRL**, avand sediul social in Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Pompa de suprafata Detoolz 0.9 kW, debit maxim 5520l/h, inaltime maxima de pompare 50m, corp pompa fonta DZ-PH1001-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu **DIRECTIVA 2014/30/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN SI A CONSILIULUI** privind armonizarea legislatiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetica, **DIRECTIVA 2014/35/EU** echipamentelor electrice destinate utilizarii in cadrul unor anumite limite de tensiune, **Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European si a Consiliului** din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice

Certificate : CE-759-01-110122

Standarde armonizate :

Instrumentul notificat pentru verificarea conformitatilor :

- **CGS TEST HIZMETLERI TEKNİK KONTROL VE BEGERELDIRME ANONİM ŞİRKETİ, İstanbul,Turcia**

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania, CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

Păstrāv Gabriel Constantin

RO

Nume si prenumele persoanei imputernicite :..........  
 martie 2025

(Semnatura si stampila)

# CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

## INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

<b>Produs</b>	<b>Nume produs</b> .....	
Tip	Produs fara elemente digitale .....	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital .....	
	Produs actionat de un motor termic .....	
	Produs actionat de un motor electric .....	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....	
<b>Comerciant</b>	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa: .....	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Cumparator</b>	Nume/Prenume:.....	
Date de contact	Adresa: .....	E-mail: .....
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Comanda</b>	Achizitie din magazin fizic .....	
Modalitate de achizitie	On-line .....	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata .....	
	Din stocul existent .....	
	La comanda speciala .....	
	in stoc dar nu la locul achizitiei	
<b>Garantia</b>	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	<b>1 an</b>
Comerciala	2 ani	<b>1 an</b>

Semnatura vanzator .....

( semnatura si stampila )

**GARANTIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

in conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garantie legala de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Aceasta garantie legala este acordata astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de 1 an de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza **un continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

•in caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

•Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).

•Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

**Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

•instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;

•instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital

Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformatii.

•in cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformatii care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remedierea bunurilor prin reparatie:**

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remedierea bunurilor prin inlocuire:**

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

•vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;

•se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;

•neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;

•vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate

#### **INCETAREA CONTRACTULUI:**

•Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;

•Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achizitionate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;

•Determina obligatia consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiuala vanzatorului;

•Determina obligatia vanzatorului de a rambursa consumatorului pretul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;

•Vanzatorul va folosi aceleasi modalitati de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzactia initiala, cu exceptia cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu conditia de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisiioane in urma rambursarii.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare

## DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

### Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, NU sunt returnabile, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate.

## CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:

### Reparatiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor conditii:

- fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, tinand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- obligatia de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontarii si instalarii;
- consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

### Reclamiile referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:

- piesele si accesoriile care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

### NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
- Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
- Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.
- Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (repUBLICATA).
- In cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor

**INFORMATII**

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:  
 service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; +40 374 496 580.

<b>Declarație Vânzător</b>		<b>DA</b>	<b>NU</b>
Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumpărătorului documentele de însoțire		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Vânzător		<input type="text"/>	
<b>Declarație Cumpărător</b>		<b>DA</b>	<b>NU</b>
Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Cumpărător		<input type="text"/>	

**INTERVENȚII IN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				
Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				
Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				



**crestem  
Impreuna,  
din 2007**

CONTACT:

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
0374 496 550

Fabricat in P. R. C.